

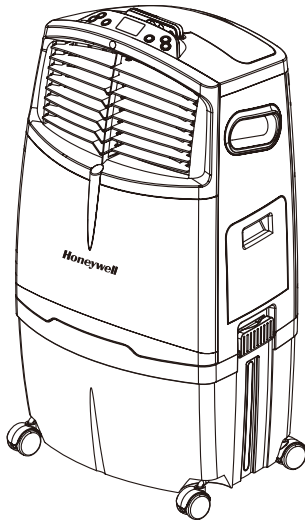
# Honeywell

---

## Portable Evaporative Air Cooler Enfriador de Aire Portátil Por Evaporación

### OWNER'S MANUAL MANUAL DEL USUARIO

Read and save these instructions before use  
Lea y guarde estas instrucciones antes de usar



**Model: CL30XC**  
**Modelo: CL30XC**

Power rating: 288 Watts  
Potencia: 288W

Voltage rating: 120 Volt AC, 60Hz  
Tensión: 120V~60Hz

For product inquiries or support, visit [www.honeywellaircoolers.com](http://www.honeywellaircoolers.com)  
Para consultas sobre productos o soporte técnico visite: [www.honeywellaircoolers.com](http://www.honeywellaircoolers.com)

1



Llene con agua y conecte a una toma de corriente estándar.

Nota: Por favor, asegúrese de que la toma de corriente esta ajustada a la configuración correcta de acuerdo con las especificaciones del producto.

2



Colocar cerca de una puerta o ventana abierta.

Nota: Enfriadores de aire por evaporación trabajan con el mecanismo de enfriamiento por evaporación que requiere una ventilación cruzada

3



Encienda y disfrutar de la brisa fresca.

Nota: Comience con velocidad baja y aumentar gradualmente a una velocidad más alta para un rendimiento óptimo de enfriamiento.

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de de instalar y operar la unidad, y por favor mantenga este manual de instrucciones para referencia futura. Este manual está diseñado para ofrecerle información importante necesaria para instalar, operar, mantener y solucionar problemas de su enfriador. No seguir estas instrucciones puede dañar y / o poner en peligro el funcionamiento y anular la garantía.

SECCIÓN	PÁGINA
1. GRACIAS .....	23
2. CONSEJOS PARA EL USUARIO .....	24
3. REGLAS DE SEGURIDAD .....	26
4. DESCRIPCIÓN DE PARTES .....	28
5. USO Y OPERACIÓN .....	29
Panel de Control .....	29
Botones de funciones .....	30
Función de alarma de nivel bajo de agua y Colocaci n de enfriador .....	32
Enfriamiento y humidificacion del ambiente .....	33
Control Remoto .....	34
Llenado de agua .....	35
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	36
7. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	38
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	40
9. DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO .....	40
10. SERVICIO Y GARANTIA .....	41

Felicitaciones por su compra de este versátil Enfriador de aire por evaporación Honeywell. Para un óptimo desempeño de su unidad, primero llénela con agua. Si dispone de hielo, eso aumentará su potencia de enfriamiento. Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente.

## **Importante: Colocación de Enfriador**

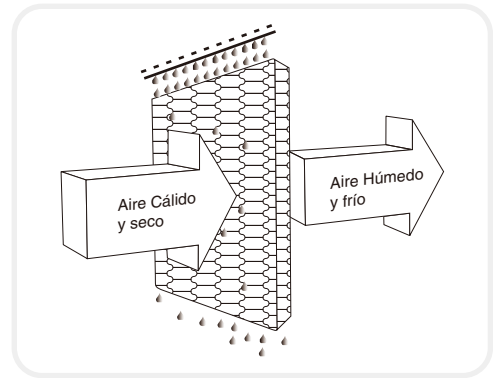
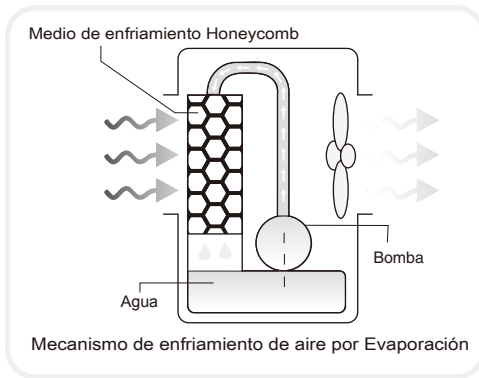
Situe el enfriador en frente de una ventana o puerta abierta. Asegúrese que hay una adecuada ventilación en la estancia dejando una puerta o ventana abierta en el otro lado del enfriador. Si sigue estas instrucciones se asegurará que su enfriador trabajará de forma efectiva.

## **Importante: No es un Aire Acondicionado**

El enfriador de aire evaporativo no es un aire acondicionado ya que no utiliza un compresor o gas refrigerante. No debería esperar que enfrie tan bajo como un aire acondicionado.

## FRÍO ~ EFICIENTE ~ NATURAL

El enfriamiento de aire por evaporación es la manera más natural de enfriamiento, similar a una brisa que recorre un lago. Esta disminución de la temperatura de esta brisa produce un efecto refrescante y relajante en las personas. El enfriador de aire evaporativo refresca el aire por medio de la evaporación del agua. Cuando el agua se evapora del aire, se obtiene como resultado una mezcla de moléculas de aire y agua. Este intercambio químico requiere calor que es tomado de las moléculas del agua, resultando un enfriamiento de la temperatura del aire que sale del aparato.



## CONSEJOS PARA EL USUARIO

El nivel recomendado de humedad relativa máxima es 60% o menos, lo que permite que se aprecie un descenso en la temperatura. La disminución de temperatura será mayor en los climas mas secos, porque una mayor evaporación es producida cuando la humedad es baja.

El enfriador de aire no debe ser utilizado en espacios cerrados. Se debe mantener el nivel de agua en el tanque. La habitación debe tener puertas y ventanas abiertas para permitir el flujo de aire libre. El enfriador de aire por evaporación funciona mejor cuando se coloca cerca de una ventana abierta, de modo que el aire exterior es succionado por el enfriador, el aire circula en el cuarto, y luego sale a través de la puerta o ventana. El efecto de enfriamiento máximo se siente cuando la persona esta ubicado directamente en el flujo de aire que sale desde el enfriador.

El enfriador de aire también puede ser utilizado para humidificar el aire seco durante el invierno. Para poder utilizarlo como un humidificador, las puertas y ventanas deben estar cerradas para permitir que se acumule el aire humidificado. El enfriador de aire por evaporación no es un aire acondicionado, ya que no utiliza un compresor o un gas refrigerante. No se debe esperar que enfrie el ambiente tan eficientemente como un aire acondicionado de refrigeración.

### NOTA

Quando se utiliza el producto por primera vez el panel Honeycomb de enfriamiento emitirá un olor q se disipara aproximadamente en una semana después del uso inicial.



Operar con la ventana y puerta abierta (Recomendado)



Operar con la ventana y puerta cerrada (NO Recomendado)



## LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

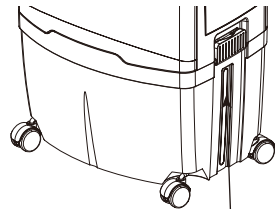
Cuando se utilicen aparatos eléctricos, siempre deberían tomarse precauciones de seguridad básicas:

- Su enfriador funciona con 120 Voltios , 60 Hz de corriente. Compruebe la tensión de la casa para asegurarse de que coincida con la especificación de potencia del aparato.
- Antes de utilizar el producto de sacarlo de su embalaje y comprobar que esta en buenas condiciones.
- NO utilice ningún producto con un cable o enchufe dañado. No se recomienda utilizar un cable de extensión con este aparato.
- NO pasar el cable eléctrico por debajo de alfombras. Mantener el cable lejos de areas donde pueda causar tropezos.
- Desenchufe siempre el producto antes de volver a llenar el tanque de agua.
- Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes limpieza, mantenimiento o reubicación de la unidad.
- Remover el cable eléctrico del toma corriente agarrar y jalar solo del enchufe, nunca jalar del cable.
- NO use el producto en areas donde se encuentren productos inflamables como gasolina o pintura.
- Al usar el ajuste "COOL", por favor revisar que el tanque de agua se encuentre lleno. El funcionamiento de esta unidad en el ajuste "COOL" con un tanque vacio puede resultar en danos a la bomba de agua.



120V CA, 60Hz

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN



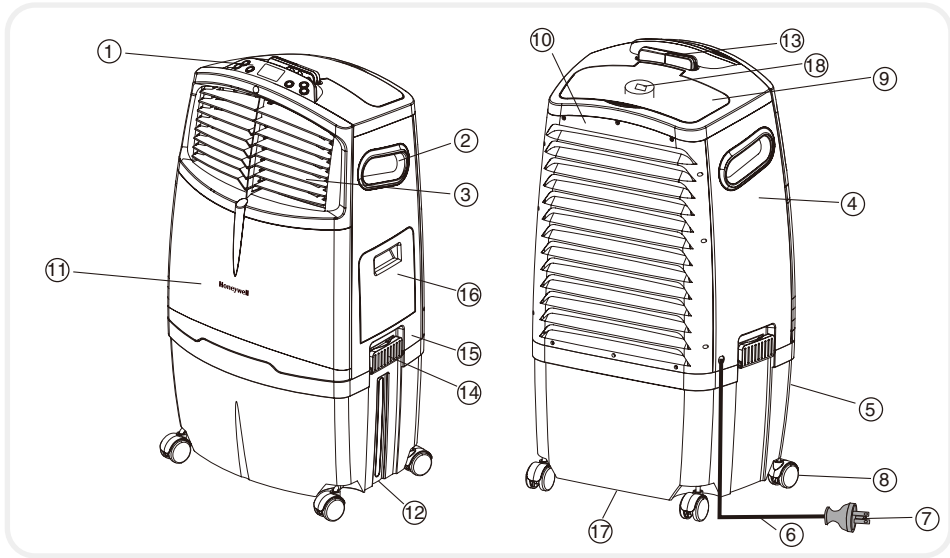
INDICADOR DE NIVEL DE AGUA

# REGLAS DE SEGURIDAD

- NO intente reparar ni ajustar ninguna función eléctrica ó mecánica del enfriador, ya que esto puede anular la garantía.
- NO obstruya la entrada ó salida de aire del aparato ya que puede causar daños al motor.
- NO inserte ni permita que entren objetos a través de ninguna abertura de ventilación ó escape ya que esto puede dañar al producto y podría causar descargas eléctricas ó incendios.
- NO ponga en funcionamiento el aparato sin el medio Honeycomb ya que esto sobrecargará y dañará al motor.
- NO deje el aparato funcionando sin atención por un periodo de tiempo extendido.
- NO deje que los niños jueguen con este aparato, su empaque ni con las bolsas plásticas.
- Si la unidad se daña o funciona mal, no continúe haciéndola funcionar. Consulte la sección de Solución de problemas y/o por favor busque consejo profesional.
- Coloque la unidad sobre un piso nivelado.
- Este producto no se destina para uso en lugares mojados o extremadamente húmedos.
- Nunca ubique el producto donde pudiera caer en una bañera u otros contenedores de agua. No lo use en baños ni en exteriores.
- Cuando no se utilice siempre guárdelo en un área seca.
- Este aparato no se destina a ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales ó mentales reducidas, ó falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca de su uso por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre tome la unidad de sus manijas laterales para moverla.



# DESCRIPCIÓN DE PARTES



- 1 Panel de Control
- 2 Manija
- 3 Deflectores
- 4 Panel del Lado Izquierdo
- 5 Tanque de agua
- 6 Cable Eléctrico
- 7 Enchufe de alimentación
- 8 Ruedecillas
- 9 Tapa del compartimiento de hielo

- 10 Panel Trasero
- 11 Panel Frontal
- 12 Indicador de Nivel de Agua
- 13 Control Remoto
- 14 Traba
- 15 Panel del Lado Derecho
- 16 Puerta de Llenado de Agua
- 17 Tubo de Drenaje / Tapón
- 18 Regulador de Agua (bajo parte 9)

## ACCESORIOS:

Control Remoto (2 pilas AAA no incluidas)

## PANEL DE CONTROL



### Íconos en la pantalla LCD

 Bajo nivel de agua en el tanque

 Enfriamiento

 Ventilador funcionando

 Velocidad baja

 Velocidad media

 Velocidad alta

 Oscilación

 Selección de demora de tiempo

 Dormir

## BOTONES DE FUNCIONES

### ENCENDIDO (POWER)

Presione el botón ENCENDIDO para encender la unidad. Para apagarla, presione el botón nuevamente. La función de enfriado arrancará automáticamente a velocidad media. Luego de unos pocos segundos la velocidad cambiará a baja.



### VENTILADOR / VELOCIDAD (FAN / SPEED)

Presione el botón Ventilador ó Velocidad repetidamente y la velocidad cambiará. La luz indicadora mostrará la velocidad seleccionada.

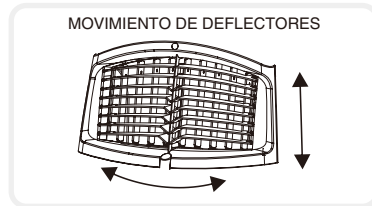


### ENFRIAMIENTO (COOL)

Para comenzar a enfriar el área deseada presione el botón “ENFRIAMIENTO” (COOL). Se encenderá el indicador y la bomba de agua funcionará. Puede sentir el aire más frío luego de que el medio Honeycomb esté completamente mojado.

## OSCILACIÓN (SWING)

Presione el botón OSCILACIÓN ("SWING"). La luz indicadora se encenderá y los deflectores comenzarán a moverse de derecha a izquierda automáticamente. Ajuste manualmente los deflectores horizontales para cambiar el flujo de aire vertical.



## DORMIR (SLEEP)

Cuando se selecciona la función DORMIR (SLEEP) el caudal de aire variará aleatoriamente entre Alto, Medio y Bajo.



## TEMPORIZADOR (TIMER)

Presione el botón "TIMER" hasta que la luz indicadora vaya a su tiempo deseado. Una vez que el tiempo seleccionado haya pasado, la unidad se apagará automáticamente. La función Temporizador le permite programar la unidad hasta 8 horas de uso.



## FUNCIÓN DE ALARMA DE NIVEL BAJO DE AGUA

Esta unidad está equipada con un sensor de nivel bajo de agua. Cuando el agua del tanque está por debajo del nivel mínimo, usted escuchará 10 timbres y el indicador LCD de FRÍO se prenderá y apagará continuamente. Al mismo tiempo, se cancelará el suministro de energía a la bomba interna de la unidad con el fin de proteger la vida de la bomba.

Para deshabilitar la función de alarma, apague y desconecte la unidad del enchufe de energía y llene el tanque con agua por arriba del nivel mínimo.

Para apagar la función de la alarma y continuar usándola en modo VENTILADOR (FAN), apague la unidad y enciéndala de nuevo. Si se presiona de nuevo el botón FRÍO sin haber llenado el tanque con agua, la alarma de nivel bajo de agua se activará de nuevo.

## COLOCACIÓN DE ENFRIADOR

Situe el enfriador en frente de una ventana o puerta abierta. Asegúrese que hay una adecuada ventilación en la estancia dejando una puerta o ventana abierta en el otro lado del enfriador. Si sigue estas instrucciones se asegurará que su enfriador trabajará de forma efectiva.

## ENFRIAMIENTO Y HUMIDIFICACION DEL AMBIENTE

Cuando el regulador de agua (Parte 18) está en "MIN", la bomba de agua proporciona la cantidad mínima de agua a la placa de evaporación. Eso reduce la evaporación de agua y disminuye el efecto de enfriamiento.

Cuando el regulador de agua está en "MAX", la bomba de agua proporciona la máxima cantidad de agua a la placa de evaporación. Esto produce un aumento de la evaporación de agua y un mejor efecto de enfriamiento.



## CONTROL REMOTO

Power (Alimentación):	Encendido / Apagado
Speed (Velocidad):	Baja / Media / Alta
Cool/Fan:	Controla la opción de enfriamiento ó ventilador
(Frio / Ventilador)	
Swing:	Controla el movimiento de los deflectores
(Oscilación)	
Timer (Temporizador):	Controla la función de temporización para apagado automático
Sleep (Dormir):	Enciende el modo SLEEP (el enfriador va a funcionar en velocidad alta por 1 hora, luego en velocidad media por una hora y después se mantendrá en velocidad baja)



Control Remoto (2 pilas AAA no incluidas )

### NOTA:

- Por favor abrir el compartimiento para la batería ubicado en la parte trasera del control remoto y instale dos baterías AAA nuevas. Asegúrese de instalar las baterías de acuerdo con la polaridad correcta (+/-) siguiendo las marcas ubicadas en la parte interior del compartimiento.
- Siempre apunte el transmisor de señal de control remoto hacia la unidad cuando se opera.
- Asegúrese de que la trayectoria de la señal no este obstruido.
- Remueva las baterías del control remoto si no va a ser usada por un tiempo prolongado.
- No dejar caer el control remoto.
- No mezclar diferentes tipo de pilas como alcanila, carbon-zinc o pilas recargables.
- No mezclar pilas viejas y nuevas.
- Pilas caducadas deben ser removidas del producto.



## CUIDADO

**desenchufar la unidad cuando se llene de agua.**



## Llenado de Agua

Desenchufe el refrigerador del aire de alimentación.

Compruebe el indicador de nivel de agua situado en la parte frontal de la unidad para determinar el nivel de agua dentro del tanque de agua. el agua tanque de este refrigerador tiene capacidad para 30 litros de agua. Asegúrese agua en el depósito siempre está encima de la marca de nivel de agua mínimo.

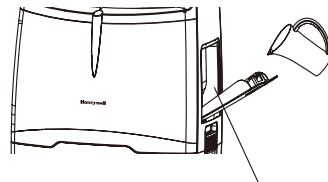
Para rellenar el tanque de agua, abrir la puerta de llenado de agua situado debajo el panel lateral izquierdo y llenar de agua al nivel máximo, como se indica en el indicador de nivel de agua. No llene de agua por encima de la máxima marca de nivel de agua.

Para un mejor rendimiento de refrigeración, se recomienda que se ponga hielo cubitos de hielo del interior del compartimiento situado en la parte superior de la enfriador.

Después de rellenar el tanque de agua y la carga de hielo, cierre el llenado de agua puerta, conecte la fuente de alimentación y enciéndalo.

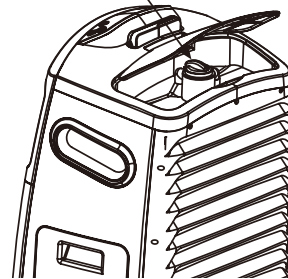
Nota:

Ejecución de la unidad con agua inadecuada puede causar la bomba fracaso.



Puerta de llenado de agua

Compartimiento de carga de hielo superior



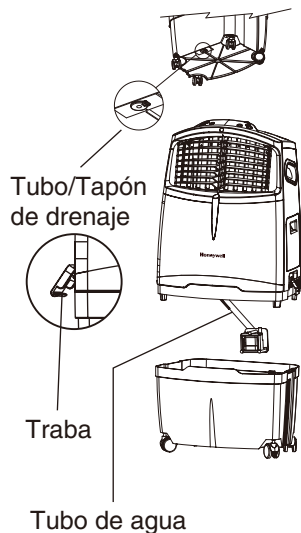
## ADVERTENCIAS

- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desenchufe la enchufe del tomacorriente.
- Para limpiar la parte externa, use una tela húmeda para quitar la suciedad y el polvo.
- Nunca use detergentes, elementos corrosivos ni otros químicos para limpiar este producto.
- Cuando no utilice el producto, guárdelo en un lugar seco y alejado de la luz solar directa.



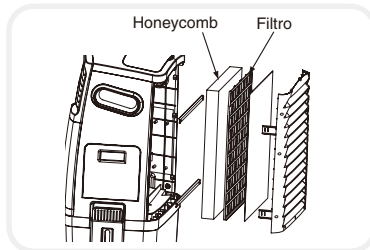
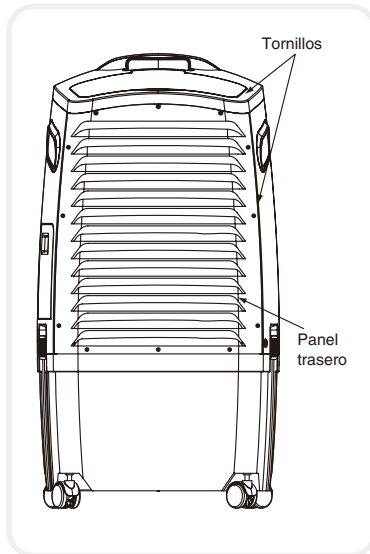
## LIMPIEZA Y VACIAMIENTO DEL TANQUE DE AGUA

- Apague y desconecte el enfriador de la red de alimentación.
- Desplace la unidad a una ubicación donde pueda vaciarse y quite el tapón del tubo de drenaje.
- Una vez que el tanque esté vacío, afloje las trabas en ambos lados y levante la parte superior como se muestra en la figura y colóquela verticalmente sobre el piso. Tenga cuidado de no doblar el tubo de ingreso de agua que cuelga por debajo de la unidad.
- Rellene el tanque con agua limpia y vuelva vacíelo completamente.
- Limpie el tanque con detergente o un trapo húmedo y enjuáguelo bien.
- Coloque la parte superior de la unidad cuidadosamente sobre el tanque y apriete las trabas.
- Rellene el tanque con agua limpia, hasta el nivel máximo.
- La unidad ahora está lista para usarse. Este procedimiento de limpieza debería repetirse semanalmente para mantener la integridad de la unidad y eliminar las partículas filtradas del aire.



## LIMPIEZA DEL FILTRO Y DEL MEDIO HONEYCOMB

- El aparato se entrega con filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb.
- Siempre mantenga limpio el filtro de carbón. Puede lavar el filtro de carbón al menos dos veces al año o cuando lo considere necesario.
- El filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb se ubican dentro del panel trasero. Ábralo usando un destornillador estrella para limpiar o cambiar el filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb. Se recomienda que el filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb se reemplacen anualmente, dependiendo del uso y ambiente.
- Si vacía el tanque de agua y lo rellena con agua fresca al menos una vez por semana reducirá notoriamente los depósitos minerales en las almohadillas y extenderá la vida útil del medio de enfriamiento Honeycomb.
- No haga funcionar el aparato en modo FRIO con agua rancia en el tanque. Debe vaciar el tanque y rellenarlo con agua fresca, especialmente si no ha sido limpiado por un periodo prolongado.
- La frecuencia de limpieza para el medio Honeycomb depende las condiciones de aire y agua locales. En áreas donde el contenido de minerales en el agua es elevado, se pueden acumular depósitos de minerales sobre el medio de enfriamiento Honeycomb, al medio debería quitarse y lavarse bajo el agua fresca. El medio debería limpiarse cada dos meses o menos, dependiendo de sus necesidades.
- Para mejores resultados deje secar el medio de enfriamiento Honeycomb luego de cada uso desactivando la función de enfriamiento por 15 minutos antes de apagar la unidad.



# GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No hay salida de aire	Cable eléctrico no esta conectado	Asegúrese que el cable eléctrico este enchufado y el interruptor de alimentación en "ON"
	La unidad no esta encendida	Intente prender la unidad apretando los botones en el panel de control o en el control remoto
No enfría / La unidad hace ruido	Bomba de agua no esta prendida	Encienda la función "COOL" en el panel de control o en el control remoto
	Nivel de agua bajo o vacio en el tanque de agua, cuando se selecciona función "COOL"	Rellenar el tanque de agua
	Bomba de agua dañada o depósitos de calcio en el soplador	Contacte el centro de servicio
Emisión de olor	Nueva unidad	Cuando la unidad es utilizada por primera vez, el panel "Honeycomb" emite un olor que será disipado en una semana después del uso inicial.
	Unidad usada	Puede haber depósitos de algas en el panel "Honeycomb" - Cambiar el panel.

# GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no responde	Cambiar las baterías del control remoto (* Solamente las unidades que tienen control remoto)	Revisar las baterías cambiarlas si es necesario. Intente operar desde el panel del control.
	PCB dañado	Intente usar el control remoto. Si la unidad responde, ajustar los sujetadores del panel PCB. Contacte el centro de servicio  Si no funciona el control remoto o el panel de control, el panel de PCB podría estar dañado. Pro favor contacte el centro de servicio.

Atención al cliente: 1-800-474-2147

MODELO N<sup>o</sup>

CL30XC

Tensión	120V~
Frecuencia	60Hz
Potencia	288 Watts
Capacidad del tanque de agua	30 Litros
Medio de enfriamiento	Honeycomb
Dimensiones	458(L) x 352(W) x 856(H) mm
Peso neto	11.3 Kg

## DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO

